

EUSKALTZAINDLAK

TURKAREN + TEK + DA

DURANGON

DEBATZEN HIRUKAN

= EUSKALEGUNEN =

ELIZKIDEN (FIDEORAK)

1921-koak urtean.

PROGRAMA

1921

DÍAS DEL EUSKERA

QUE LA ACADEMIA

DE

LA LENGUA VASCA

CELEBRARÁ EN DURANGO

DEL 1 AL 8 DE SETIEMBRE

1921

AV  
2902

M-55084

F-55826

AFV  
27047

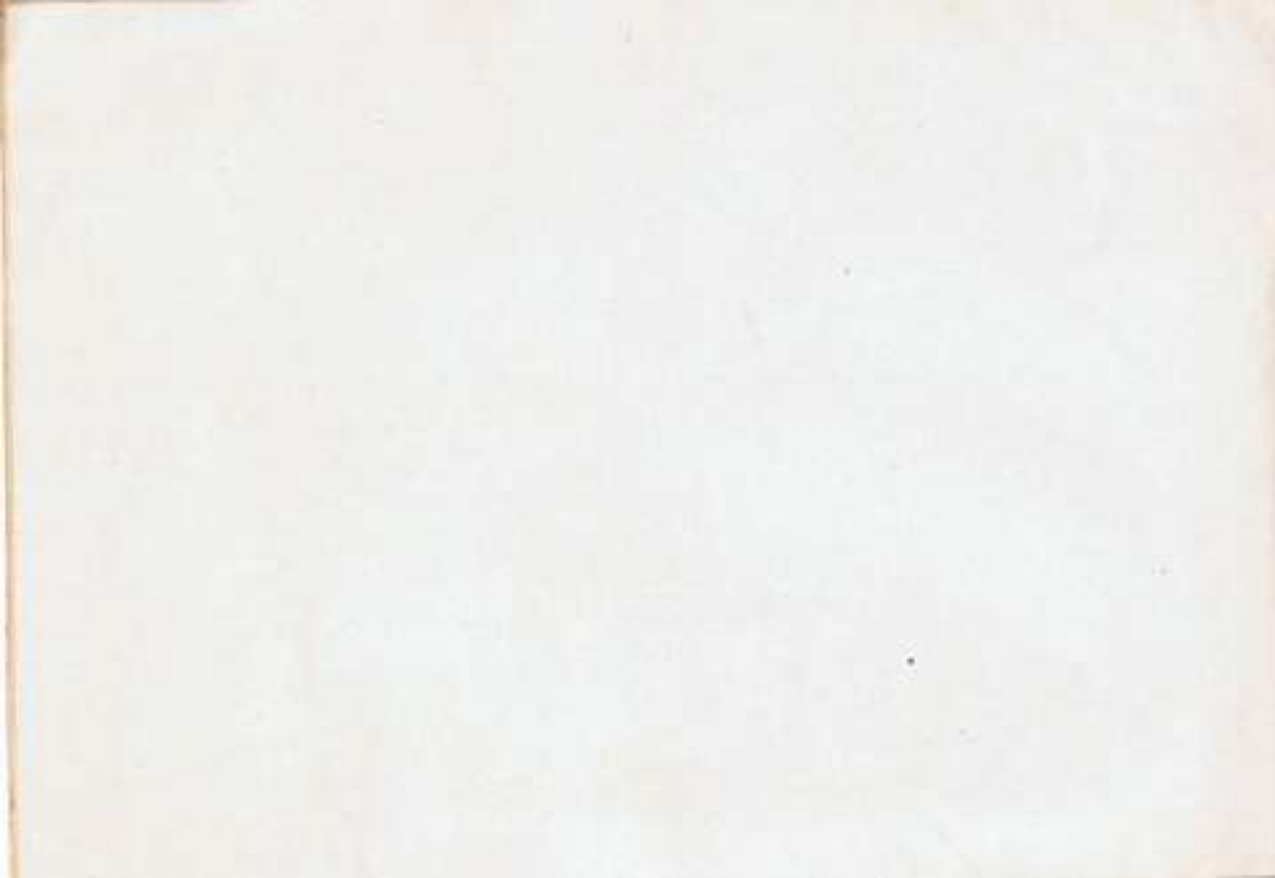


Euskaltzaindiaren elburua euskerea arduraz landu ta zabaltzea izanik, orain sei ilbeteko batzafean urte birik baten (Euskolkaskuntzak bere Batzar andiak eztaukazan urteetan)

#### EUSKALEGUNAK

ospatzea erabagi eban.

LA ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA, cuyo fin es velar con diligencia por el cultivo y difusión del idioma vasco, en la sesión que tuvo hace seis meses, determinó que, de dos en dos años (en aquellos que la Sociedad de Estudios Vascos no hiciere sus Congresos) se celebraran DÍAS DE EUSKERA.



### Euskaleguren leku ta garaia.

Euskaleguren onak a) Durango izango dira aurtan. b) Irailaren 4-garren aratsaldean asi ta 8-garretaren bitartean.

### Euskaleguren eusleak.

Euskaleguren eusle edozein izan daiteke, amabé peseta emonaz. Ona emen eusleak eskahideak:

a) Miestaldi, oiuketa, antzerki, eusko-kirrol ta beste yalelara irisean (liburua) agerri af izango dira.

b) Euskaleguren onen ondorean ta gomutagatibz argitaratuko dan gutuna (liburua) diru geysagu hazterik artuko daue.

ORAK.—a) Euslegeiak esan izen-abizetak eta zor dalezan pesetak Bilbora, if onen atzera baino lenago, bidaldü belez: ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA, Ribera, 18, Teléfono 3105.

b) Eusko-Ikaskuntzako direanak, amabiren ordex zorzi peseta emonaz, izan daitezke Euskaleguren onen eusle.

### Lugar y tiempo de los Días del euskera.

Estos días a) se celebrarán este año en Durango. b) durarán del 4 al 8 de Septiembre.

### Socios de los Días del euskera.

Cualquiera que satisfaga la cuota de 12 pesetas podrá ser socio de los Días del euskera.

Los derechos de los socios son los siguientes: a) Asistir gratuitamente a las conferencias, conciertos, representaciones teatrales, deportes vascos y demás fiestas.

b) Recibir gratuitamente el libro que, después de los Días del euskera y para recuerdo de ellos, se ha de publicar.

ADVERTENCIAS.—1.º Los que deseen ser socios, envíen su nombre y apellidos y cuota, antes de fin de mes, a Bilbao, a la ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA, Ribera, 18, Teléfono 3105.

2.º Los que pertenezcan a la Sociedad de Estudios Vascos, pueden ser socios de los Días del euskera, abonando 8 pesetas solamente.

### Elizkizunak.

Irailaren 4-an eta 8-an eliz-yai andiak egingo dira.

### Mintzaldiak.

- a) Irailaren 5, 6 ta 7-garren egunetan izango dira.
- b) Durangoko *Cine Tabirra*-ren gisategian.

### Oiuketak.

Durangoko Orfeoi ospatza ta urri bereko ta kanpoko musikalariekin elizte baltzaren ardurapean izango da oiuki ta soifia eder asko entzun eragitea.

### Eusko-dantzak.

Zuberoko dantzari entzutetsuak euren itada zar ibusgaiak erazagutuko ditae.

### Antzerkiak.

Donostiako antzerkilarie bikaitiak, euskalantzerki politak agertuko ditae.

*Pelota-joko* ta bertso ta palankariak here izango dira.

*Abelgori-garbia auzi bat* sari ta gutziak egun arietanxe agertuko dau Bilboko *Federación Católica* deritzanak.

*Osaia Yai* oseri zelin egun eta oduetan izango diran garate iragailko dogu.

### Fiestas religiosas.

Los días 4 y 8 de Septiembre se celebrarán solemnes funciones religiosas.

### Conferencias.

- a) Tendrán lugar los días 5, 6 y 7 de Septiembre.
- b) Se celebrarán en el *Cine Tabirra* de Durango.

### Conciertos.

Estarán a cargo del renombrado Orfeón de Durango y de otros prestigiosos artistas de la localidad y de fuera de ella.

### Bailes vascos.

Los aficionados dantzaris de Zuberoa darán a conocer sus antiguos y admirables bailes.

### Representaciones teatrales.

Los notables actores de Donostia representarán hermosas obras teatrales vascas.

Habrà además partidos de pelota, versolaris y palankaris.

La *Federación Católica Agraria de Bilbao* celebrará en aquellos días un Concurso de ganado vacuno, adjudicándose premios.

*Advertencia.*—El programa detallado de estas fiestas se anunciará oportunamente.

## ZEIN EGUNETAN ZER EGINGO DAN

### Irailean 4-an

*Goizeko 10-etan:* Beste urteetako Meza isilaren ordez, Euskoitzaindiaren *Missa de Spiritu Sancto* aurten Meza magosi izango da, Durangoako Artzapeste Vauva mintzalari dala.

*Astireko 8-etan:* Udaletxean.

a) Astarloari batzaldian sarrieturiko olerkia.

b) Batzaldi bereko beste olerki batzuk.

c) Musika-aldi entzugari bat.

d) Eusko-Iuskantza buru, Garipuzteoko Aldunburu dan Juliao Elortza Yauval: mintzalditxo libur batean Euskalegum onak zetarako direan agestako dauku.

### Irailean 5-an

*Goizeko 9-10<sup>1/2</sup> bitartean:* "Aita Juan Mateo Zabala; bere bizitza eta euskerezko bere lanak", Eguzkitza Yauval.

## Programa de los actos con relación al día y hora en que han de celebrarse

### Día 4 de Septiembre

*A las diez de la mañana:* En vez de la Misa rotunda de años anteriores, se celebrará la Misa del Espíritu Santo, cantada y predicando el señor Arcipreste de Durango.

*A las ocho de la noche:* En el Ayuntamiento.

a) Poesía a Astarloa, premiada en el Certamen.

b) Otra poesía del mismo Certamen.

c) Audición de música.

d) Don Julián de Elorza, Presidente de la Sociedad de Estudios Vascos y de la Diputación de Guipúzcoa, exponerá en breve discurso el fin y objeto de los Días del euskera.

### Día 5 de Septiembre

*De nueve a diez y media de la mañana:* "El P. Juan Mateo Zabala: su vida y su labor euskérica", don Juan B. de Egusquiza.

*Goizeko 11-12 1/2 bitartean:* "Euskera sendatu ta zabaltzeko, orainartu egin dala ta zuberantzean egin leikena.", Etxegaray Yaunak.

*Aratzaldeko 5-6 1/2 etara:* "Durangaldeko gizon aginiensak.", Manterola-tar G. Yaunak.

#### Irailaren 6-an

*Goizeko 9-10 1/2 bitartean:* "Humboldt Euskale-Hana, Aizue Yaunak.

*Goizeko 11-12 1/2 bitartean:* "Euskaleriko Folklore, Barandiaran J. M. Yaunak.

*Aratzaldeko 5-6 1/2 etara:* "Eusko oleritaz.", Aita N. Ormaetxeak.

#### Irailaren 7-an

*Goizeko 9-10 1/2 bitartean:* "Eusko oleritai neuritaz.", Aita N. Ormaetxeak.

*Goizeko 11-12 1/2 bitartean:* "Euskaleriko Irugarri zarak.", Aranzadi Telesforo Yaunak.

*Aratzaldeko 5-6 1/2 etara:* "Euskarazio eskolak.", Belautegioitia F. Yaunak.

*De once a doce y media de la mañana:* "Lo que hasta el presente se ha realizado para sanear y propagar el idioma vasco, y lo que en lo sucesivo se puede hacer.", don Carmelo de Etxegaray.

*De cinco a seis y media de la tarde:* "Hombres más célebres del Duranguésado.", don Gabriel de Manterola.

#### Día 6 de Septiembre

*De nueve a diez y media de la mañana:* "Humboldt en el País Vasco.", don Resurrección M. de Aizue.

*De once a doce y media de la mañana:* "Folklore del País Vasco.", don J. M. de Barandiarán.

*De cinco a seis y media de la tarde:* "De poesía vasca.", P. Nicolás de Ormaetxea.

#### Día 7 de Septiembre

*De nueve a diez y media de la mañana:* "De métrica vasca.", P. Nicolás Ormaetxea.

*De once a doce y media de la mañana:* "Dolmenes del País Vasco.", don Telesforo de Aranzadi.

*De cinco a seis y media de la tarde:* "Las escuelas vascas.", don Federico de Belautegioitia.



Irailaren 8-an

*Gutxeko amatefian:* Meza nagusia ta euskaltzain batel, Eguziozta Yaunak, izango dau irakastegilo arloa.

*Gutxeko 8-etan:* Cine Tabiran musika yai andi bat izango da.

Día 8 de Septiembre

*A las diez de la mañana:* Misa solemne en la que predicará el Académico de la Lengua vasca, señor don Juan B. de Eguisquiza.

*A las ocho de la noche:* Gran velada artístico-musical, en el Cine Tavira.



